



de <b>EG-EINBAUERKLÄRUNG</b>	en <b>EC Declaration of Incorporation</b>
Der Hersteller <b>DORMA Deutschland GmbH</b> <b>DORMA Platz 1</b> <b>58256 Ennepetal</b>	The manufacturer <b>DORMA Deutschland GmbH</b> <b>DORMA Platz 1</b> <b>58256 Ennepetal</b> <b>Germany</b>
erklärt hiermit, dass die unvollständige Maschine <b>PORTEO</b>	declares that the incomplete machine <b>PORTEO</b>
den folgenden grundlegenden Anforderungen der Maschinenrichtlinie (2006/42/EG) entspricht - Anhang I, Artikel: 1.1.3, 1.1.5, 1.2.1, 1.2.3, 1.2.5, 1.2.6, 1.3.1, 1.3.2, 1.3.3, 1.3.4, 1.3.7, 1.3.8.1, 1.3.9, 1.5.1, 1.5.2, 1.5.4- 1.5.10, 1.5.16, 1.6.1, 1.6.2, 1.6.3, 1.6.4, 1.7.1.1, 1.7.3, 1.7.4	complies with the following basic requirements of the Machinery Directive (2006/42/EC) - Annex I, Section: 1.1.3, 1.1.5, 1.2.1, 1.2.3, 1.2.5, 1.2.6, 1.3.1, 1.3.2, 1.3.3, 1.3.4, 1.3.7, 1.3.8.1, 1.3.9, 1.5.1, 1.5.2, 1.5.4- 1.5.10, 1.5.16, 1.6.1, 1.6.2, 1.6.3, 1.6.4, 1.7.1.1, 1.7.3, 1.7.4
Die unvollständige Maschine entspricht weiterhin allen relevanten Bestimmungen der Richtlinien 2006/95/EG und 2004/108/EG.  Sie darf in automatischen Türanlagen gemäß der Maschinenrichtlinie eingebaut und betrieben werden, wenn der Hersteller der Anlage sicherstellt, dass alle Anforderungen, die sich aus der Maschinenrichtlinie ergeben, eingehalten werden, sowie eine EG Konformitätserklärung ausstellt.  Die speziellen technischen Unterlagen wurden erstellt und sind erhältlich beim Manager Productcompliance: <a href="mailto:product.compliance@dorma.com">product.compliance@dorma.com</a> . Sie werden einzelstaatlichen Stellen auf begründetes Verlangen elektronisch übermittelt.	The incomplete machine further complies with all relevant provisions of Directives 2006/95/EC and 2004/108/EC.  It may be incorporated and operated in automatic door control mechanisms in conformity with the Machinery Directive provided that the manufacturer of the systems ensures that all requirements under the Machinery Directive are met and an EC Declaration of Conformity has been issued.  The specific technical documentation was prepared and is available from the Product Compliance Manager at <a href="mailto:product.compliance@dorma.com">product.compliance@dorma.com</a> . It will be electronically forwarded to individual public authorities in response to a duly reasoned request.

bg <b>ЕС - ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА ВГРАЖДАНЕ</b>	CS <b>ES Prohlášení o zabudování</b>
Производителят <b>DORMA Deutschland GmbH</b> <b>DORMA Platz 1</b> <b>58256 Ennepetal</b>	Výrobce <b>DORMA Deutschland GmbH</b> <b>DORMA Platz 1</b> <b>58256 Ennepetal</b>
декларира с настоящето, че непълната машина <b>PORTEO</b>	tímto prohlašuje, že neúplně zařízení <b>PORTEO</b>
отговаря на следните основни изисквания на директивата за машини (2006/42/EC) - приложение I, член: 1.1.3, 1.1.5, 1.2.1, 1.2.3, 1.2.5, 1.2.6, 1.3.1, 1.3.2, 1.3.3, 1.3.4, 1.3.7, 1.3.8.1, 1.3.9, 1.5.1, 1.5.2, 1.5.4- 1.5.10, 1.5.16, 1.6.1, 1.6.2, 1.6.3, 1.6.4, 1.7.1.1, 1.7.3, 1.7.4	splňuje následující základní požadavky Směrnice o strojních zařízeních (2006/42/ES) – příloha I, článek: 1.1.3, 1.1.5, 1.2.1, 1.2.3, 1.2.5, 1.2.6, 1.3.1, 1.3.2, 1.3.3, 1.3.4, 1.3.7, 1.3.8.1, 1.3.9, 1.5.1, 1.5.2, 1.5.4- 1.5.10, 1.5.16, 1.6.1, 1.6.2, 1.6.3, 1.6.4, 1.7.1.1, 1.7.3, 1.7.4
Непълната машина освен това отговаря на всички съответни разпореджания на директиви 2006/95/EC и 2004/108/EC.  Тя може да бъде вграждана и експлоатирана в автоматични врати, когато производителят на съоръжението гарантира, че всички изисквания, които произтичат от директивата за машините, са изпълнени, както и да представи ЕС-декларация за съответствие.  Специалните технически документи са съставени и могат да се получат от Мениджър Productcompliance: <a href="mailto:product.compliance@dorma.com">product.compliance@dorma.com</a> . Те се предават на отделните места в държавите електронно при обосновано искане.	Neúplně zařízení odpovídá dále všem relevantním ustanovením směrnic 2006/95/ES a 2004/108/ES.  Smí se zabudovat do dveřních zařízení a používat podle Směrnice o strojních zařízeních, pokud výrobce zajistí, že budou dodrženy všechny požadavky, které vyplývají ze Směrnice o strojních zařízeních a pokud vystaví ES prohlášení o shodě.  Byly zhotoveny speciální technické podklady a jsou dostupné u manažerů oddělení shody výrobků (product compliance) pod: <a href="mailto:product.compliance@dorma.com">product.compliance@dorma.com</a> . Na základě opodstatněné požadavky budou elektronicky poskytnuty jednotlivým krajínám.

da <b>EF Inkorporeringserklæring</b>	el <b>ΕΕ - Δήλωση ενσωμάτωσης</b>
oducen <b>DORMA Deutschland GmbH</b> <b>DORMA Platz 1</b> <b>58256 D- Ennepetal</b>	Ο κατασκευαστής <b>DORMA Deutschland GmbH</b> <b>DORMA Platz 1</b> <b>58256 Ennepetal</b>
erklærer hermed, at delmaskinen <b>PORTEO</b>	δηλώνει ότι το ημιτελές μηχάνημα <b>PORTEO</b>
overholder følgende grundlæggende krav i Maskindirektivet (2006/42/EF) – bilag 1, produkt: 1.1.3, 1.1.5, 1.2.1, 1.2.3, 1.2.5, 1.2.6, 1.3.1, 1.3.2, 1.3.3, 1.3.4, 1.3.7, 1.3.8.1, 1.3.9, 1.5.1, 1.5.2, 1.5.4- 1.5.10, 1.5.16, 1.6.1, 1.6.2, 1.6.3, 1.6.4, 1.7.1.1, 1.7.3, 1.7.4	ανταποκρίνεται στις ακόλουθες βασικές απαιτήσεις της Οδηγίας περί μηχανών (2006/42/EK) - Παράρτημα Ι, άρθρο/α: 1.1.3, 1.1.5, 1.2.1, 1.2.3, 1.2.5, 1.2.6, 1.3.1, 1.3.2, 1.3.3, 1.3.4, 1.3.7, 1.3.8.1, 1.3.9, 1.5.1, 1.5.2, 1.5.4- 1.5.10, 1.5.16, 1.6.1, 1.6.2, 1.6.3, 1.6.4, 1.7.1.1, 1.7.3, 1.7.4
Delmaskinen opfylder endvidere alle relevante bestemmelser i direktiverne 2006/95/EF og 2004/108/EF.  Delmaskinen må indbygges og anvendes i automatiske døranlæg i henhold til Maskindirektivet, når producenten af anlægget har sikret, at alle krav, der fremgår af Maskindirektivet, er overholdt og når der er udstedt en EF overensstemmelseserklæring.  De særlige tekniske dokumenter er udarbejdet og kan erhverves hos Manager Productcompliance: <a href="mailto:product.compliance@dorma.com">product.compliance@dorma.com</a> . Dokumenterne fremsendes elektronisk på forlangende til de kompetente nationale myndigheder.	Το ατελές μηχάνημα πληροί ακόμα όλους τους σχετικούς κανονισμούς των Οδηγιών 2006/95/EK και 2004/108/EK.  Σύμφωνα με την Οδηγία περί μηχανών επιτρέπεται η εγκατάσταση και η λειτουργία του σε αυτόματα συστήματα πορτών, όταν ο κατασκευαστής της εγκατάστασης διασφαλίζει ότι τηρούνται οι απαιτήσεις που απορρέουν από την Οδηγία περί μηχανών και εφόσον εκδίδει μια ΕΕ - Δήλωση Συμμόρφωσης.  Ο ειδικός τεχνικός φάκελος είναι διαθέσιμος από τον Manager Productcompliance στην ηλ. διεύθυνση: <a href="mailto:product.compliance@dorma.com">product.compliance@dorma.com</a> . Κατόπιν αιτιολογημένου αιτήματος ο φάκελος αποστέλλεται ηλεκτρονικά στις εθνικές αρχές.



<b>es</b> <b>Declaración de incorporación CE</b>	<b>et</b> <b>EÜ ühendamisdeklaratsioon</b>
El fabricante <b>DORMA Deutschland GmbH</b> <b>DORMA Platz 1</b> <b>58256 Ennepetal</b>	Tootja <b>DORMA Deutschland GmbH</b> <b>DORMA Platz 1</b> <b>58256 Ennepetal</b>
declara por la presente que la cuasi-máquina <b>PORTEO</b>	kinnitab käesolevaga, et osaliselt komplekteeritud seade <b>PORTEO</b>
cumple las siguientes exigencias fundamentales de la Directiva de máquinas (2006/42/EG) – Anexo I, artículo: 1.1.3, 1.1.5, 1.2.1, 1.2.3, 1.2.5, 1.2.6, 1.3.1,1.3.2, 1.3.3, 1.3.4, 1.3.7, 1.3.8.1, 1.3.9, 1.5.1, 1.5.2, 1.5.4- 1.5.10, 1.5.16, 1.6.1, 1.6.2, 1.6.3, 1.6.4, 1.7.1.1, 1.7.3, 1.7.4	vastab masinadirektiivi (2006/42/EÜ) järgmistele esitatud nõuetele – I lisa, artikkel: 1.1.3, 1.1.5, 1.2.1, 1.2.3, 1.2.5, 1.2.6, 1.3.1,1.3.2, 1.3.3, 1.3.4, 1.3.7, 1.3.8.1, 1.3.9, 1.5.1, 1.5.2, 1.5.4- 1.5.10, 1.5.16, 1.6.1, 1.6.2, 1.6.3, 1.6.4, 1.7.1.1, 1.7.3, 1.7.4
La cuasi-máquina cumple además todas disposiciones de las directivas 2006/95/EG y 2004/108/EG.  Esta puede ser incorporada y hacerse funcionar en instalaciones de puertas automáticas, según la Directiva de máquinas, cuando el fabricante del sistema asegure que se han cumplido todas las exigencias que se derivan de la Directiva de máquinas y expida una declaración de conformidad CE.  La documentación técnica especial ha sido elaborada y se puede obtener mediante el Manager Productcompliance: <a href="mailto:product.compliance@dorma.com">product.compliance@dorma.com</a> . Tras una petición fundamentada, esta documentación se transmitirá electrónicamente a puntos nacionales.	Osaliselt komplekteeritud seade vastab lisaks kõikidele direktiivide 2006/95/EÜ ja 2004/108/EÜ asjaomastele punktidele.  Masinadirektiivi kohaselt on lubatud seda paigaldada automaatsetesse ukesesüsteemidesse ja nendes kasutada, kui süsteemi tootja tagab, et kõikidest masinadirektiivi nõuetest peetakse kinni ja kui ta väljastab EÜ vastavusdeklaratsiooni.  Vastav tehniline dokumentatsioon on koostatud ja saadaval Manager Productcompliance'i kaudu: <a href="mailto:product.compliance@dorma.com">product.compliance@dorma.com</a> . Põhjendatud taotluse korral edastatakse dokumentatsioon riigi ametiasutustele.

<b>fi</b> <b>EU-asennusvakuutus</b>	<b>fr</b> <b>Déclaration d'incorporation CE</b>
Valmistaja <b>DORMA Deutschland GmbH</b> <b>DORMA Platz 1</b> <b>D-58256 Ennepetal</b>	Le fabricant <b>DORMA Deutschland GmbH</b> <b>DORMA Platz 1</b> <b>58256 Ennepetal</b>
vakuuttaa, että puolivalmistete <b>PORTEO</b>	déclare par la suivante que la machine, sans être complète, <b>PORTEO</b>
täyttää seuraavat konedirektiivin (2006/42/EY) asettamat vaatimukset - liite I, artikla: 1.1.3, 1.1.5, 1.2.1, 1.2.3, 1.2.5, 1.2.6, 1.3.1,1.3.2, 1.3.3, 1.3.4, 1.3.7, 1.3.8.1, 1.3.9, 1.5.1, 1.5.2, 1.5.4- 1.5.10, 1.5.16, 1.6.1, 1.6.2, 1.6.3, 1.6.4, 1.7.1.1, 1.7.3, 1.7.4	répond aux exigences élémentaires suivantes de la directive machine (2006/42/CE) – Annexe I, article : 1.1.3, 1.1.5, 1.2.1, 1.2.3, 1.2.5, 1.2.6, 1.3.1,1.3.2, 1.3.3, 1.3.4, 1.3.7, 1.3.8.1, 1.3.9, 1.5.1, 1.5.2, 1.5.4- 1.5.10, 1.5.16, 1.6.1, 1.6.2, 1.6.3, 1.6.4, 1.7.1.1, 1.7.3, 1.7.4
Puolivalmistete täyttää lisäksi direktiivien 2006/95/EY ja 2004/108/EY kaikki tärkeät ehdot.  Se voidaan asentaa ja sitä voidaan käyttää automaattisissa ovilaitteissa konedirektiivin mukaisesti, jos laitteen valmistaja vakuuttaa, että laite täyttää kaikki konedirektiivin asettamat vaatimukset sekä laitteesta laaditaan EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus.  Tuotteesta laaditut tekniset asiakirjat on saatavilla Manager Productcompliance -sivustolla osoitteesta: <a href="mailto:product.compliance@dorma.com">product.compliance@dorma.com</a> Ne lähetetään sähköisesti valtiollisille viranomaisille perustellusta pyynnöstä.	La machine, sans être complète, répond en outre à tous les règlements des directives 2006/95/CE et 2004/108/CE.  Elle peut être intégrée et mise en marche dans des installations de portes automatiques d'après la directive machine dans la mesure où le fabricant de l'installation garantit que toutes les exigences résultant de la directive machine sont respectées, et qu'il présente une déclaration de conformité CE.  Les documents techniques spéciaux ont été établis par le Manager conformité produit et sont disponibles à l'adresse suivante <a href="mailto:product.compliance@dorma.com">product.compliance@dorma.com</a> . Ils peuvent transmis au niveau national sur demande justifiée par voie électronique.

<b>hu</b> <b>EK Beépítési nyilatkozat</b>	<b>it</b> <b>Dichiarazione di incorporazione C</b>
A gyártó <b>DORMA Deutschland GmbH</b> <b>DORMA Platz 1</b> <b>58256 Ennepetal</b>	Il produttore <b>DORMA Deutschland GmbH</b> <b>DORMA Platz 1</b> <b>58256 Ennepetal</b>
ezenel kijelenti, hogy a részben kész gép <b>PORTEO</b>	dichiara con la presente che la macchina incompleta <b>PORTEO</b>
a gép irányelv (2006/42/EK) alábbi alapvető követelményeinek megfelelően – I. melléklet, ... cikk 1.1.3, 1.1.5, 1.2.1, 1.2.3, 1.2.5, 1.2.6, 1.3.1,1.3.2, 1.3.3, 1.3.4, 1.3.7, 1.3.8.1, 1.3.9, 1.5.1, 1.5.2, 1.5.4- 1.5.10, 1.5.16, 1.6.1, 1.6.2, 1.6.3, 1.6.4, 1.7.1.1, 1.7.3, 1.7.4	soddisfa i requisiti fondamentali della direttiva sulle macchine (2006/42/CE) - Allegato I, Articoli: 1.1.3, 1.1.5, 1.2.1, 1.2.3, 1.2.5, 1.2.6, 1.3.1,1.3.2, 1.3.3, 1.3.4, 1.3.7, 1.3.8.1, 1.3.9, 1.5.1, 1.5.2, 1.5.4- 1.5.10, 1.5.16, 1.6.1, 1.6.2, 1.6.3, 1.6.4, 1.7.1.1, 1.7.3, 1.7.4
A részben kész gép ezen túlmenően a 2006/95/EK és 2004/108/EK irányelvek valamennyi vonatkozó rendelkezésének megfelelően.  A gép irányelvnek megfelelően automatikus ajtó berendezésekbe abban az esetben építhető be és üzemeltethető, ha a berendezés gyártója biztosítja, hogy a gép irányelvből eredő valamennyi irányelvet betartja, valamint EK megfeleléségi nyilatkozatot állít ki.  A speciális műszaki dokumentumokat elkészítettük, és ezek a termékmegfeleléségi vezetőtől kaphatók meg: <a href="mailto:product.compliance@dorma.com">product.compliance@dorma.com</a> . Nemzeti hatóságok részére indokolt kérelemre elektronikusan továbbítjuk.	La macchina incompleta soddisfa inoltre tutte le norme rilevanti delle direttive 2006/95/CE e 2004/108/CE.  Può essere integrata ed azionata negli impianti per porte automatiche come previsto dalle direttive sulle macchine, se il produttore dell'impianto garantisce che tutti i requisiti che derivano dalla direttiva sulle macchine vengono rispettati e produce in merito una dichiarazione di conformità CE.  La documentazione tecnica specifica è stata preparata ed è disponibile presso la product compliance facendone richiesta all'indirizzo: <a href="mailto:product.compliance@dorma.com">product.compliance@dorma.com</a> . Viene trasmessa elettronicamente alle autorità competenti su richiesta motivata.



<b>lt</b> <b>EB iš dalies sukomplektuotos mašinos įmontavimo deklaracija</b>	<b>lv</b> <b>EK Uzstādīšanas deklarācija</b>
Gamintojas <b>bendrovei „DORMA Deutschland GmbH“ DORMA Platz 1 58256 Ennepetal</b>	Ar šo ražotājs <b>DORMA Deutschland GmbH DORMA Platz 1 58256 Ennepetal</b>
pareiškia, kad iš dalies sukomplektuota mašina <b>PORTEO</b>	apliecina, ka nepabeigtą ierīce <b>PORTEO</b>
atitinka šiuos pagrindinius Mašinų direktyvos 2006/42/EB (I priedas, ... straipsnis) reikalavimus: 1.1.3, 1.1.5, 1.2.1, 1.2.3, 1.2.5, 1.2.6, 1.3.1,1.3.2, 1.3.3, 1.3.4, 1.3.7, 1.3.8.1, 1.3.9, 1.5.1, 1.5.2, 1.5.4- 1.5.10, 1.5.16, 1.6.1, 1.6.2, 1.6.3, 1.6.4, 1.7.1.1, 1.7.3, 1.7.4	atbilst šađiems pamatnoteikumiems saskaņā ar EK Mašinu direktīvas (2006/42/EK) 1.pielikuma pantu: 1.1.3, 1.1.5, 1.2.1, 1.2.3, 1.2.5, 1.2.6, 1.3.1,1.3.2, 1.3.3, 1.3.4, 1.3.7, 1.3.8.1, 1.3.9, 1.5.1, 1.5.2, 1.5.4- 1.5.10, 1.5.16, 1.6.1, 1.6.2, 1.6.3, 1.6.4, 1.7.1.1, 1.7.3, 1.7.4
Be to, iš dalies sukomplektuota mašina atitinka visas taikomas 2006/95/EB ir 2004/108/EB direktyvų nuostatas.  Pagal Mašinų direktyvą ji gali būti įmontuojama į automatinis durų įrenginius ir eksploatuojama, jei įrenginio gamintojas užtikrina, kad yra laikomasi visų Mašinų direktyvos reikalavimų, ir pateikia ES atitikties deklaraciją.  Buvo parengta speciali techninė byla, kurios galima kreiptis į vadybininką atsakingą už gaminių atitiktį, adresu <a href="mailto:product.compliance@dorma.com">product.compliance@dorma.com</a> . Esant pagrįstam reikalavimui, ji elektroniniu būdu persiunčiama nacionalinėms institucijoms.	Nepabeigtą ierīce atbilst arī visiem saistošajiem noteikumiem saskaņā ar EK Mašinu direktīvām 2006/95/EK un 2004/108/EK.  To drīkst uzstādīt un izmantot automātisko durvju sistēmās atbilstoši Mašinu direktīvai, ja iekārtas izgatavotājs garantē visu prasību ievērošanu, kas izriet no Mašinu direktīvu norādēm, kā arī izsniedz EK Atbilstības deklarāciju.  Specifiskie tehniskie dokumenti ir izstrādāti un pieejami pie ierīces izstrādes atbildīgā vadītāja. <a href="mailto:product.compliance@dorma.com">product.compliance@dorma.com</a> . Pēc pamatota pieprasījuma Jūs elektroniski informēs.

<b>nl</b> <b>EG inbouwverklaring</b>	<b>no</b> <b>EF Monteringserklæring</b>
De fabrikant <b>DORMA Deutschland GmbH DORMA Platz 1 58256 Ennepetal</b>	Produsenten <b>DORMA Deutschland GmbH DORMA Platz 1 58256 Ennepetal</b>
verklaart bij dezen, dat de incomplete machine <b>PORTEO</b>	erklærer med dette at den ufullstendige maskinen <b>PORTEO</b>
voldoet aan de volgende fundamentele eisen van de machinerichtlijn 2006/42/EG - appendix I, artikel: 1.1.3, 1.1.5, 1.2.1, 1.2.3, 1.2.5, 1.2.6, 1.3.1,1.3.2, 1.3.3, 1.3.4, 1.3.7, 1.3.8.1, 1.3.9, 1.5.1, 1.5.2, 1.5.4- 1.5.10, 1.5.16, 1.6.1, 1.6.2, 1.6.3, 1.6.4, 1.7.1.1, 1.7.3, 1.7.4	opfyller følgende grunnleggende krav i henhold til maskindirektiv (2006/42/EF) – tillegg I i artikkelen: 1.1.3, 1.1.5, 1.2.1, 1.2.3, 1.2.5, 1.2.6, 1.3.1,1.3.2, 1.3.3, 1.3.4, 1.3.7, 1.3.8.1, 1.3.9, 1.5.1, 1.5.2, 1.5.4- 1.5.10, 1.5.16, 1.6.1, 1.6.2, 1.6.3, 1.6.4, 1.7.1.1, 1.7.3, 1.7.4
De incomplete machine voldoet voorts aan alle relevante bepalingen van de richtlijnen 2006/95/EG en 2004/108/EG  Deze mag in automatische deursystemen conform de machinerichtlijn worden ingebouwd en toegepast, wanneer de fabrikant van het deursysteem waarborgt, dat alle eisen welke voortvloeien uit de machinerichtlijn worden nageleefd, en tevens een desbetreffende EG-conformiteitsverklaring afgeeft.  De specifieke technische documentatie is samengesteld en verkrijgbaar bij de manager Productcompliance: <a href="mailto:product.compliance@dorma.com">product.compliance@dorma.com</a> . Deze worden desgewenst langs elektronische weg ter beschikking gesteld aan de desbetreffende nationale instanties.	Den ufullstendige maskinen oppfyller videre alle relevante bestemmelser i direktivene 2006/95/EF og 2004/108/EF.  Maskinen kan i henhold til maskindirektivet monteres og brukes i automatiske døranslegg når produsenten av anlegget har sikret at alle krav i maskindirektivet er oppfylt, og at en EF-samsvarserklæring er utstedt.  Teknisk dokumentasjon er utarbeidet. Denne kan fås hos Manager Productcompliance: <a href="mailto:product.compliance@dorma.com">product.compliance@dorma.com</a> . Dokumentasjonen formidles nasjonale instanser elektronisk på begrunnet forespørsel.

<b>pl</b> <b>Deklaracja dotycząca zabudowy, wystawiona zgodnie z wymaganiami WE</b>	<b>pt</b> <b>Declaração CE de Incorporação</b>
Producent <b>DORMA Deutschland GmbH DORMA Platz 1 58256 Ennepetal</b>	O Fabricante <b>DORMA Deutschland GmbH DORMA Platz 1 58256 Ennepetal</b>
deklaruje niniejszym, że niekompletna maszyna: <b>PORTEO</b>	declara pela presente que a máquina incompleta <b>PORTEO</b>
odpowiada poniższym podstawowym wymaganiom dyrektywy dla maszyn (2006/42/WE) – załącznik I, artykuł: 1.1.3, 1.1.5, 1.2.1, 1.2.3, 1.2.5, 1.2.6, 1.3.1,1.3.2, 1.3.3, 1.3.4, 1.3.7, 1.3.8.1, 1.3.9, 1.5.1, 1.5.2, 1.5.4- 1.5.10, 1.5.16, 1.6.1, 1.6.2, 1.6.3, 1.6.4, 1.7.1.1, 1.7.3, 1.7.4	cumprе as condições básicas da Directiva Máquina (2006/42/CE) – Anexo I, Artigo: 1.1.3, 1.1.5, 1.2.1, 1.2.3, 1.2.5, 1.2.6, 1.3.1,1.3.2, 1.3.3, 1.3.4, 1.3.7, 1.3.8.1, 1.3.9, 1.5.1, 1.5.2, 1.5.4- 1.5.10, 1.5.16, 1.6.1, 1.6.2, 1.6.3, 1.6.4, 1.7.1.1, 1.7.3, 1.7.4
Niekompletna maszyna odpowiada dodatkowo wszystkim istotnym postanowieniom dyrektywy 2006/95/WE i 2004/108/WE.  Może być zabudowywana i eksploatowana w automatycznych instalacjach drzwi zgodnie z dyrektywą dla maszyn w sytuacji, gdy producent instalacji zapewni, iż wszystkie wymagania wynikające z dyrektywy dla maszyn są spełnione oraz wystawi deklarację zgodności WE.  Specjalna dokumentacja techniczna została sporządzona i można ją uzyskać od Manager Productcompliance: <a href="mailto:product.compliance@dorma.com">product.compliance@dorma.com</a> . Dokumentacja zostanie przekazana w formie elektronicznej krajowym organom w razie uzasadnionej potrzeby.	A máquina incompleta cumpre ainda todas as determinações importantes das Directivas 2006/95/CE e 2004/108/CE.  Pode ser incorporada e funcionar em instalações de portas automáticas segundo a Directiva Máquina se o Fabricante da instalação garantir que são cumpridas todas as condições resultantes da Directiva Máquina e que também passa uma Declaração CE de Conformidade.  A documentação técnica especial foi elaborada e encontra-se disponível em Manager Productcompliance: <a href="mailto:product.compliance@dorma.com">product.compliance@dorma.com</a> . Mediante pedido fundamentado, será enviada por processo electrónico a entidades nacionais.



ro <b>DECLARAȚIE DE ÎNCORPORARE CE</b>	sk <b>ES vyhlásenie o zabudovaní</b>
Producătorul <b>DORMA Deutschland GmbH</b> <b>DORMA Platz 1</b> <b>58256 Ennepetal</b>	Výrobca <b>DORMA Deutschland GmbH</b> <b>DORMA Platz 1</b> <b>58256 Ennepetal</b>
declară prin prezenta că mașina incompletă <b>PORTEO</b>	týmto vyhlasuje, že neúplné zariadenie <b>PORTEO</b>
îndeplinește următoarele cerințe de bază prevăzute de Directiva mașinilor (2006/42/CE) - Anexa I, articolele: 1.1.3, 1.1.5, 1.2.1, 1.2.3, 1.2.5, 1.2.6, 1.3.1,1.3.2, 1.3.3, 1.3.4, 1.3.7, 1.3.8.1, 1.3.9, 1.5.1, 1.5.2, 1.5.4- 1.5.10, 1.5.16, 1.6.1, 1.6.2, 1.6.3, 1.6.4, 1.7.1.1, 1.7.3, 1.7.4	spĺňa nasledovné základné požiadavky Smernice o strojových zariadeniach (2006/42/ES) – príloha I, článok: 1.1.3, 1.1.5, 1.2.1, 1.2.3, 1.2.5, 1.2.6, 1.3.1,1.3.2, 1.3.3, 1.3.4, 1.3.7, 1.3.8.1, 1.3.9, 1.5.1, 1.5.2, 1.5.4- 1.5.10, 1.5.16, 1.6.1, 1.6.2, 1.6.3, 1.6.4, 1.7.1.1, 1.7.3, 1.7.4
Mașina incompletă îndeplinește și toate prevederile relevante ale Directivelor 2006/95/CE și 2004/108/CE.  Mașina poate fi încorporată și utilizată în instalațiile de uși automate conform Directivei mașinilor, dacă producătorul instalației se asigură că sunt respectate toate cerințele prevăzute de Directiva mașinilor, precum și dacă emite o declarație de conformitate CE.  Documentația tehnică specială a fost întocmită și poate fi solicitată Managerului Productcompliance: <a href="mailto:product.compliance@dorma.com">product.compliance@dorma.com</a> . În urma solicitării motivate această documentație poate fi transmisă pe cale electronică organismelor naționale.	Neúplné zariadenie zodpovedá ďalej všetkým relevantným ustanoveniam smerníc 2006/95/ES a 2004/108/ES.  Smie byť zabudované do dverných zariadení a používané podľa Smernice o strojových zariadeniach, ak výrobca zabezpečí, že budú dodržané všetky požiadavky, ktoré vyplývajú zo Smernice o strojových zariadeniach a ak vystaví ES vyhlásenie o zhode.  Boli zhotovené špeciálne technické podklady a tieto sú dostupné u manažéra oddelenia zhody výrobov (product compliance) pod: <a href="mailto:product.compliance@dorma.com">product.compliance@dorma.com</a> . Na základe opodstatnenej požiadavky budú elektronicky poskytnuté jednotlivým krajinám.

sl <b>ES IZJAVA O VGRADNJI</b>	sv <b>EG-försäkran om inmontering</b>
Proizvajalec <b>DORMA Deutschland GmbH</b> <b>DORMA Platz 1</b> <b>58256 Ennepetal</b>	Tillverkaren <b>DORMA Deutschland GmbH</b> <b>DORMA Platz 1</b> <b>58256 Ennepetal</b>
s tem izjavlja, da je nepopolni stroj <b>PORTEO</b>	förklarar härmed att den ofullständiga maskinen <b>PORTEO</b>
v skladu z naslednjimi temeljnimi zahtevami Direktive o strojih (2006/42/ES) – Priloga I, artikel: 1.1.3, 1.1.5, 1.2.1, 1.2.3, 1.2.5, 1.2.6, 1.3.1,1.3.2, 1.3.3, 1.3.4, 1.3.7, 1.3.8.1, 1.3.9, 1.5.1, 1.5.2, 1.5.4- 1.5.10, 1.5.16, 1.6.1, 1.6.2, 1.6.3, 1.6.4, 1.7.1.1, 1.7.3, 1.7.4	uppfyller följande grundläggande krav enligt maskindirektivet (2006/42/EG – Bilaga I, artikel: 1.1.3, 1.1.5, 1.2.1, 1.2.3, 1.2.5, 1.2.6, 1.3.1,1.3.2, 1.3.3, 1.3.4, 1.3.7, 1.3.8.1, 1.3.9, 1.5.1, 1.5.2, 1.5.4- 1.5.10, 1.5.16, 1.6.1, 1.6.2, 1.6.3, 1.6.4, 1.7.1.1, 1.7.3, 1.7.4
Nepopolni stroj ustreza tudi vsem relevantnim določilom Direktiv 2006/95/ES in 2004/108/ES.  Vgraditi in upravljati se ga sme v avtomatskih vratnih napravah skladno z Direktivo o strojih, če proizvajalec naprave zagotovi, da so upoštewane vse zahteve, ki izhajajo iz Direktive o strojih, ter izda ES izjavo o skladnosti.  Posebna tehnična dokumentacija je bila pripravljena in jo je mogoče dobi pri Manager Productcompliance: <a href="mailto:product.compliance@dorma.com">product.compliance@dorma.com</a> . Službam posameznih držav jo bomo na utemeljeno zahtevo posredovali v elektronski obliki.	Den ofullständiga maskinen uppfyller hittills alla relevanta bestämmelser i direktiven 2006/95/EG och 2004/108/EG.  Det är tillåtet att bygga in den och sätta den i drift i automatiska dörranläggningar enligt maskindirektivet, när anläggningens tillverkare garanterar att alla de i maskindirektivet ställda kraven uppfyllts samt att en EG-försäkran om överensstämmelse utfärdats.  Särskilda tekniska handlingar har blivit utfärdade och kan erhållas hos chefen för Product compliance: <a href="mailto:product.compliance@dorma.com">product.compliance@dorma.com</a> . När det finns goda skäl för detta kan i särskilda fall dessa på begäran översändas med elektronisk post.

Ennepetal, 09.04.2014

O. Schubert  
Chief Operations Officer